نگاهی بر دوستی دیرینه ایرانیان و ارمنیان

کشیش ه. هاجیان

ترجمه ادیک باغداساریان

(ا. گرمانیک)

Հ. քհն. Հաճյան

Հայ եւ Պարսիկ Բարեկամությունը

Պատմական ակնարկ

Պարսկերենի թարգմանեց՝
Էդիկ Բաղդասարյանը
(Էդ. Գերմանիկ)

ISBN 978-1-927860-06-9

WWW.Edic-Baghdasarian.com

نگاهی بر دوستی دیرینه
ایرانیان و ارمنیان

کشیش ه. هاجیان

ترجمه ادیک باغداساریان (ا. گرمانیک)

تورونتو
۱۳۹۲

پیشگفتار چاپ ارمنی

ارمنیان و ایرانیان از پیش از دوران شناخته شده تاریخ با هم بوده و در یک مکان زیسته اند. آنها با روابط دوستانه و حسنه موجود بینشان در طی قرون متمادی به غیر از موارد استثنایی بسیار کم، همیشه در خوشی ها و اندوه یکدیگر شریک بوده اند. لیکن در دوره های مختلف از بد قضایا، بداندیشانی هم بوده اند تا دوستی دیرینه ما را مختل ساخته به اهداف شومشان برسند.

لذا برای جلوگیری از توطئه های این بداندیشان، ارائه تاریخی مختصر از دوستی ارمنیان و ایرانیان در این کتاب ضرورت یافت و مسئله اساسی این است که این دو قوم هیچگونه زمینه نارضایتی از یکدیگر ندارند.

این کتاب با این امید به چاپ می رسد تا از سوی پژوهشگران تحقیقات و کوشش های علمی همه جانبه تری در این زمینه به عمل آید.

لیکن تا رسیدن به این امر، نگارش اثر مختصر فعلی برای ما اجتناب ناپذیر و غیر قابل تاخیر گردید. لذا آقای ساواد غازاریان نیز با اعتقاد به این فکر، با کمال لطف مخارج طبع این کتاب را بعهده گرفتند و آنرا بنا به درخواست فرزندان عزیزشان روزا و آنا، بعنوان دسته گلی همیشه سبز، به یاد جاودانی شادروان وارتان توروسیان خویشاوند فراموش نشدنی آنان از اهالی آغدانس روستای غازاخ ارمنستان نثار می نمایند.

ه. کشیش هاچیان

تهران، بیستم اوت ۱۹۴۵

سخن ترجمان

ترجمان این اثر را ۳۲ سال پیش ترجمه نمود اما چاپ و انتشار آن تا کنون امکان پذیر نگردیده بود.

اکنون جای بسی خوشبختی است که نشر این اثر میسر گردیده و ترجمان آن را به دوستی دو ملت ایران و ارمن پیشکش می نماید.

ادیک باغداساریان

امرداد ماه ۱۳۹۲ تورنتو-۲۰۱۳

edbagh@yahoo.com